

¿ESTA ALTERADO EL VERSO 198 DEL «EDIPO REY» DE SOFOCLES?

En la estrofa tercera del párodo del *Edipo Rey* hay un verso corto —cuatro yambos— que se ha hecho famoso porque, por rara coincidencia, se han puesto de acuerdo todos los comentaristas de Sófocles, tanto escolares como científicos, en admitir alguna irregularidad en el mismo. En lo que no se ha logrado unanimidad es en la manera de reformarlo, como era natural. Pero, contra todas las tentativas de modificación, se alza el testimonio unánime de los códices, proclamando que nos hallamos ante un verso auténtico de Sófocles, tal como saliera de la pluma del insigne dramaturgo. Se trata del v. 198, que suena así:

τέλει γὰρ εἴ τι νύξ ἀφ᾽ ἧ

La controversia gira en torno a la primera palabra, τέλει, por parecer que no ofrece sentido perfecto. Esta carencia de significación cabal la admiten aún los autores que, fieles a la tradición manuscrita, conservan esa palabra en el texto sin modificación alguna.

Crítica textual del verso. Casi todas las ediciones reproducen el verso tal como lo ofrecemos, apoyándose en los mejores códices¹. Como ya indicábamos, la manzana de la discordia es aquí la expresión τέλει. Pero los códices sofocleos no presentan respecto a ella variante alguna, lo cual ya es muy significativo y obliga a pensar que la lección es genuina. Únicamente se registra alguna diferencia textual, sin importancia, en cuanto a εἴ τι. Así aparece la lección

¹ Por ej.: L. BENLOEW-E. A. I. AHRENS (Didot) 1886. J. LEJARD, París 1898. L. CAMPBELL - E. ABBOT, Oxford 1900 (Clarendon Press). S. MEKLER, Leipzig 1911 (Teubner). A. C. PEARSON, *Sophoclis fabulae*, Oxford 1924. E. TOURNIER - A. M. DESROUSSEAUX (Hachette).